International Situations Project Translation

**Brief Behavior Inventory (BBI) – 16 items**

|  |  |
| --- | --- |
| English Version | Translation (Chinese: Hong Kong) |
| *Extremely uncharacteristic* | 極其不符合 |
| *Quite uncharacteristic* | 很不符合 |
| *Fairly uncharacteristic* | 比較不符合 |
| *Somewhat uncharacteristic* | 有點不符合 |
| *Relatively neutral* | 兩者皆不是 |
| *Somewhat characteristic* | 有點符合 |
| *Fairly characteristic* | 比較符合 |
| *Quite characteristic* | 很符合 |
| *Extremely characteristic* | 極其符合 |
| 1.     I tried to control the situation. | 1. 我試過控制場面。 |
| 2.     I said negative things about myself. | 1. 我說過關於自己的負面言論。 |
| 3.     I behaved in a competitive manner. | 1. 我表現得好競爭。 |
| 4.     I displayed ambition. | 1. 我展示了野心與抱負。 |
| 5.     I dominated the situation. | 1. 我掌控了情境。 |
| 6.     I showed high enthusiasm and a high energy level. | 1. 我熱情高漲和充滿活力 |
| 7.     I engaged in physical activity. | 1. 我做了身體運動或者參與了體力活動。 |
| 8.     I concentrated on or worked at a hard task. | 1. 我專注於一個任務，或在一個任務中努力工作。 |
| 9.     I was reserved and unexpressive. | 1. 我有所保留，不表達自己。 |
| 10.   I was physically animated, moved around. | 1. 我表現活躍好動，四處遊走。 |
| 11.   I was interested in what someone had to say. | 1. 我對別人說的事情有興趣。 |
| 12.   I sought advice. | 1. 我尋求了建議。 |
| 13.   I acted playful. | 1. 我表現得很愉快。 |
| 14.   I expressed self-pity or feelings of victimization. | 1. 我表現了自我憐憫或者受傷的情緒。 |
| 15.   I spoke in a loud voice. | 1. 我大聲講話。 |
| 16.   I exhibited a high degree of intelligence. | 1. 我表現出高度的智商水平。 |

Translation provided by:

Emma Buchtel, The Hong Kong Institute of Education, Hong Kong

Victoria Yeung, Lingnan University, Hong Kong

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

